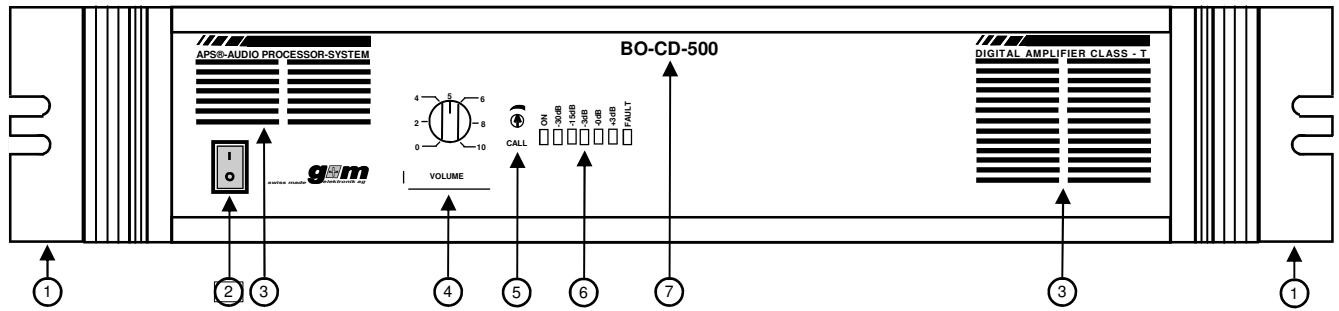


BO-CD-500/-EV (System-Gehäuse mit Verstärker) APS-APROSYS Komponente
BO-CD-500/-EV (Coffret du système avec ampli) APS-APROSYS Composant

Présentation face avant:

Frontansicht:



- 1 19" Adaptor 2U (Option MC-42)
- 2 Interrupteur DC Marche/Stand-by (I/O)
- 3 Grille de ventilation
- 4 Réglage de volume musique (avec libellé)
- 5 Réglage de volume appels (fonction = option)
- 6 Signalisation LED
- 7 Code produit

- 1 19"- Adapter 2HE (Option MC-42)
- 2 DC-Schalter Ein/Stand-by (I/O)
- 3 Lüftungsöffnungen
- 4 Lautstärke-Regler Musik (mit Beschriftung)
- 5 Lautstärke-Regler Ruf (Funktion = Option)
- 6 LED-Anzeige
- 7 Typenbezeichnung

Description

Désignation et application:
Coffret avec amplificateur pour haut-parleurs 100V

Utilisation:
- comme partie d'un système APS (cas normal)
- comme partie d'un autre système

Réglages au coffret (à l'arrière):
- Adresse APS
- Master / Slave (fonction de l'interrupteur DC)

Fonctions comme amplificateurs APS:
suivant la programmation de l'APS-990

ATTENTION!
Cet amplificateur est alimenté par une tension dangereuse de 230V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir un choc électrique. Pendant le fonctionnement, une tension dangereuse est présente aux bornes haut-parleurs (G); tout branchement ne peut être effectué que si l'appareil est éteint.

- Utilisez l'appareil seulement en intérieur et protégez-le de l'humidité et de la chaleur.
- En aucun cas les grilles de ventilation du boîtier ne doivent être obturées par quelque objet.
- Ne faites rien passer par les orifices d'aération
- Ne faites pas conditionner l'appareil et débranchez-le immédiatement dans les cas suivants:
 - a) l'appareil ou le cordon secteur présente des dommages
 - b) vous avez un doute sur l'état de l'appareil
 - c) dans défaillances apparaissent
- Ne retirez jamais la fiche secteur au cordon!
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas des produits liquides.

Beschrieb

Bezeichnung und Einsatz:
Gehäuse mit Verstärker für 100V-Lautsprecher

Verwendung:
- als Teil eines APS-Systems (Normalfall)
- als Teil eines anderen Systems

Einstellungen am Gehäuse (auf der Rückseite):
- APS-Adresse
- Master / Slave (Funktion des DC-Schalters)

Funktionen als APS-Verstärker:
gemäss der Programmierung des APS-990

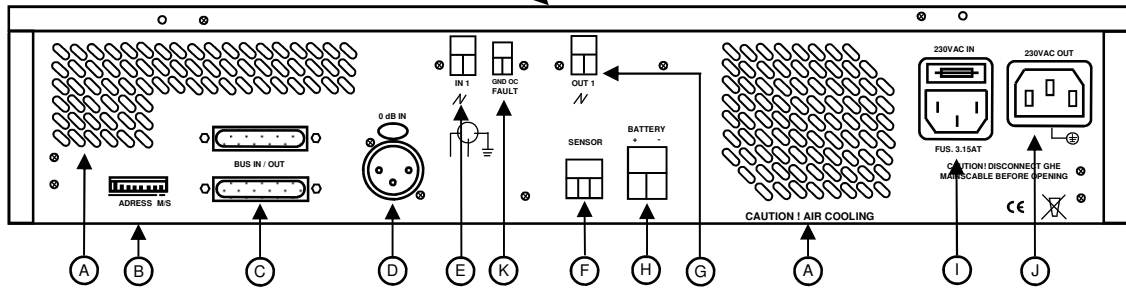
ACHTUNG!
Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230V~) versorgt. Deshalb niemals selber Eingriffe im Gerät vornehmen. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Im Betrieb liegt am Lautsprecheranschluss (G) berührungsfähige Spannung an. Alle Anschlüsse nur bei ausgeschaltetem Gerät vornehmen.

- Gerät nur in Räumen verwenden und vor Feuchtigkeit sowie Hitze schützen
- Lüftungsöffnungen (vorne und hinten) nicht abdecken; ungehinderte Luftzirkulation gewährleisten
- Nichts durch die Lüftungsöffnungen stecken!
- Gerät nicht in Betrieb nehmen resp. sofort vom Netz trennen wenn:
 - a) sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind
 - b) der Verdacht auf einen Defekt besteht
 - c) Funktionsstörungen auftreten
- Netzstecker nie am Kabel aus der Dose ziehen!
- Zur Reinigung ein trockenes, weiches Tuch verwenden - keine Flüssigkeiten!

BO-CD-500/-EV (System-Gehäuse mit Verstärker) APS-APROSYS Komponente
BO-CD-500/-EV (Coffret du système avec ampli) APS-APROSYS Composant

Présentation face arrière:

Rückansicht:



- A Grille de ventilation
- B Mini-commutateur pour l'adressage
- C Prise D-SUB-25 pour câble bus APS
- D Prise d'entrée XLR-3 pôles pour amplificateur
- E Bornier d'entrée débrochable pour ampli réserve
- F Bornier débrochable pour capteur de température
- G Bornier de sortie débrochable pour amplificateur
- H Bornier débrochable pour batterie (48VDC)
- I Prise secteur entrée **avec fusible**
- J Prise secteur sortie 230V (pour extension)
- K Bornier débrochable pour contact erreur (Borniers E, F, H, K: version EV seulement)

- A Lüftungsöffnungen
- B Mini-Schalter für Adresse und Master/Slave
- C Buchsen D-SUB-25 für APS-Buskabel
- D Eingangsbuchse XLR-3-Pol für Verstärker
- E steckbare Eingangsklemme für Reserve-Verstärker
- F steckbare Anschlussklemme für Temperatursensor
- G steckbare Ausgangsklemme vom Verstärker
- H steckbare Anschlussklemme für Batterie (48VDC)
- I Eingangsbuchse für Netzspannung **mit Sicherung**
- J Ausgangsbuchse für Netzspannung 230V
- K steckbare Anschlussklemme für Fehlermeldekontakt (Klemmen E, F, H, K: nur bei EV-Version vorhanden)



Spécifications techniques

Mini-commutateur pour l'adressage (ADDRESS):
 (IMPORTANT: commutateur OFF / en haut => adresse active)
 Sur centrales avec APS-990 et adressage de hardware „nouveau“
 1 = adresse 1
 2 = adresse 2
 3 = adresse 4
 4 = adresse 8
 5 = adresse 16
 6 = adresse 32
 7 = adresse 64
 8 = master (= ON => en bas) ou slave (= OFF => en haut)

Sur centrales avec APS-990 et adressage de hardware „ancien“
 1 = adresse 1
 2 = adresse 2
 3 = adresse 4
 4 = adresse 8
 5 = adresse 16
 6 = type d'adressage (commutateur = ON => en bas)
 7 = type d'adressage (commutateur = ON => en bas)
 8 = master (= ON => en bas) ou slave (= OFF => en haut)

IMPORTANT
 L'adresse doit correspondre à la programmation! Dans des installations complètement livrées, les mini-switches sont parfaitement ajustés et ne doivent en aucun cas être déréglés. Avec seulement un switch mal adapté, c'est toute l'installation qui est incapable de fonctionner correctement. Le même est possible, si un coffret sans remplacement est pris du système.

M/S = Fonction du commutateur DC (2)
 (Master = commutateur marche/arrêt, Slave = pas de fonction)

Prise D-SUB-25 (BUS IN / OUT):
 pour la connexion de bus avec des autres coffrets du système APS

Technische Angaben

Mini-Schalter für die Adressierung (ADDRESS):
 (WICHTIG: Schalter OFF / oben => Adresse aktiv)
 In der Programmierung gewählte Hardware-Adressierung „neu“
 1 = Adresse 1
 2 = Adresse 2
 3 = Adresse 4
 4 = Adresse 8
 5 = Adresse 16
 6 = Adresse 32
 7 = Adresse 64
 8 = Master (= ON => unten) oder Slave (= OFF => oben)

In der Programmierung gewählte Hardware-Adressierung „alt“
 1 = Adresse 1
 2 = Adresse 2
 3 = Adresse 4
 4 = Adresse 8
 5 = Adresse 16
 6 = Art der Adressierung (Schalter = ON => unten)
 7 = Art der Adressierung (Schalter = ON => unten)
 8 = Master (= ON => unten) oder Slave (= OFF => oben)

WICHTIG
 Die APS-Adresse muss mit der Programmierung übereinstimmen! Bei komplett gelieferten Systemen sind alle Schalter richtig eingestellt und dürfen nicht verändert werden! Schon ein falsch gesetzter Schalter kann die Anlage funktionsuntüchtig machen! Das Selbe ist möglich, wenn ein Gehäuse ohne Ersatz aus dem System entnommen wird.

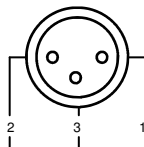
M/S = Funktion des DC-Schalters (2)
 (Master = Ein-/Aus-Schalter, Slave = keine Funktion)

Buchse D-SUB-25 (BUS IN / OUT):
 für die Bus-Verbindung mit weiteren APS-System-Gehäusen

BO-CD-500/-EV (System-Gehäuse mit Verstärker) APS-APROSYS Komponente BO-CD-500/-EV (Coffret du système avec ampli) APS-APROSYS Composant

Raccordements prise XLR 3 pôles (D):

- 1 = Masse / blindage
2 = Entrée BF (basse fréquence) 0 dBm symétrique +
3 = Entrée BF (basse fréquence) 0 dBm symétrique -

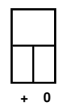


Belegung der Buchse XLR 3-pol (D):

- 1 = Masse / Abschirmung
2 = NF- (Niederfrequenz-) Eingang 0 dBm symmetrisch +
3 = NF- (Niederfrequenz-) Eingang 0 dBm symmetrisch -

Raccordements d'amplificateur réserve (E) et de ligne haut-parleurs (G):

- + = 100 V
0 = 0 V



Belegung des Reserveverstärker-Eingangs (E) und des Lautsprecher-Ausgangs (G):

- + = 100 V
0 = 0 V

Raccordements pour le capteur de température (F):

- L = Capteur !
M = Capteur !
R = Masse



Belegung des Temperatursensor-Anschlusses (F):

- L = Sensor !
M = Sensor !
R = Masse !

Raccordements pour le bornier batterie (H):

- + = 48V DC
- = Masse DC



Belegung des Batterie-Anschlusses (H):

- + = 48V DC
- = Masse DC

Raccordements pour le bornier de contact erreur (K):

- GND = Masse (libre de potentiel)
OC = Collecteur ouvert (active en cas de chaque un erreur)



Belegung des Fehlermeldekontaktes (K):

- GND = Masse (potentialfrei)
OC = Open-Collector (bei jedwelchem Fehler aktiv)

Données communes

- Puissance: 500 Watt
Impédance minimale à la sortie de ligne haut-parleurs (G): 20 Ohms
Fusible secteur (I): 3.15AT (5x20mm)
Fusible batterie (interne): 7.5A (Fusible à connecter)
Poids: 9.0 kg
BO-CD-500-EV: Version pour un système d'évacuation surveillé par APS-177.2/-LAN

Allgemeine Angaben

- Leistung: 500 Watt
Minimale Anschluss-Impedanz am Lautsprecher-Ausgang (G): 20 Ohm
Netzsicherung (I): 3.15AT (5x20mm)
Batterie-Sicherung (intern): 7.5A (Stecksicherung)
Gewicht: 9.0 kg
BO-CD-500-EV: Durch ein APS-177.2/-LAN überwachte Version für Evakuations-Anlagen

Conseils d'utilisation

- Si l'appareil est en service, l'indication verte ON brille.
- Si l'indication ne brille, on doit contrôler le fusible secteur. Le fusible se trouve dans la prise secteur entrée (I). Au contrôle ou au changement le câble secteur doit être impérativement enlevé de l'amplificateur. Ensuite on peut ouvrir p. ex. avec un petit tournevis, le tiroir intégré à la prise secteur (I). Maintenant, deux fusibles deviennent visibles. Le fusible visible d'abord est le fusible de remplacement. Le deuxième fusible est le fusible d'appareil. Les fusibles ne peuvent être remplacés que par ceux de même type.
- Ajustez le volume nécessaire (pour musique et appels) avec le réglage VOLUME (4). Si le régulateur CALL (5) est activé, le réglage du volume pour la musique (VOLUME) et les appels (CALL) est séparé. Le niveau du volume de sortie est visible sur l'affichage (6).
- BO-CD-500: Si l'indication rouge FAULT brille, le circuit de protection est actif et la sortie est muette. Dans ce cas, laissez refroidir l'amplificateur. Lorsque cela arrive à plusieurs reprises l'installation d'haut-parleur actionnée par cet amplificateur doit être réexaminée.
BO-CD-500-EV: FAULT clignote lentement en cas d'une erreur sur la ligne d'haut-parleurs. FAULT clignote rapidement en cas d'une erreur d'amplificateur. FAULT brille en cas d'une erreur sur la ligne et une erreur d'amplificateur.
- Le raccordement pour les batteries (H) sert de chargeur et aussi d'alimentation de secours. La commutation du secteur sur l'alimentation de secours est automatique.

Bedienungshinweise

- Ist das Gerät eingeschaltet, leuchtet die grüne ON-Anzeige.
- Leuchtet die Anzeige nicht, muss die Netz-Sicherung kontrolliert werden. Diese befindet sich in die Netzbuchse (I). Zur Kontrolle oder zum Wechsel unbedingt das Netzkabel am Verstärker ausziehen. Danach kann z.B. mit einem kleinen Schraubenzieher die in die Netzbuchse integrierte Schublade geöffnet werden. Nun werden zwei Fein-Sicherungen sichtbar. Die zuerst sichtbare ist die Ersatzsicherung. Die zweite ist die Geräte-Sicherung. Sicherungen dürfen nur durch solche des selben Typs ersetzt werden.
- Mit dem Regler VOLUME (4) die benötigte Lautstärke (für Musik und Ruf) einstellen. Wenn der Regler CALL (5) aktiviert ist, erfolgt die Einstellung der Lautstärke für Musik (VOLUME) und Ruf (CALL) getrennt. Je nach Funktion und eingestellter Lautstärke ist bei der Anzeige (6) der Ausgangs-Pegel sichtbar.
- BO-CD-500: Leuchtet die rote Anzeige FAULT ist die Schutzschaltung aktiv und der Ausgang stumm geschaltet. In diesem Fall den Verstärker abkühlen lassen. Geschieht dies öfters, muss die von diesem Verstärker betriebene Lautsprecher-Installation überprüft werden.
BO-CD-500-EV: FAULT blinkt langsam bei einem Fehler auf der Lautsprecher-Linie. FAULT blinkt schnell bei einem Fehler am Verstärker. FAULT leuchtet dauernd bei einem Fehler auf der Lautsprecher-Linie und am Verstärker.
- Der Batterie-Anschluss (H) dient zugleich als Ladegerät und als Notstrom-Versorgung. Die Umschaltung von Netz- auf Notstrom-Betrieb erfolgt automatisch.

ATTENTION!

Les consignes de sécurité qui s'appliquent à tout appareil électrique, s'appliquent également à cet appareil. En particulier, il est interdit d'ouvrir cet appareil lorsqu'il est encore raccordé sur une prise secteur 230V ou une alimentation batterie. Des interventions nécessaires ne peuvent être faites que par le personnel qualifié.

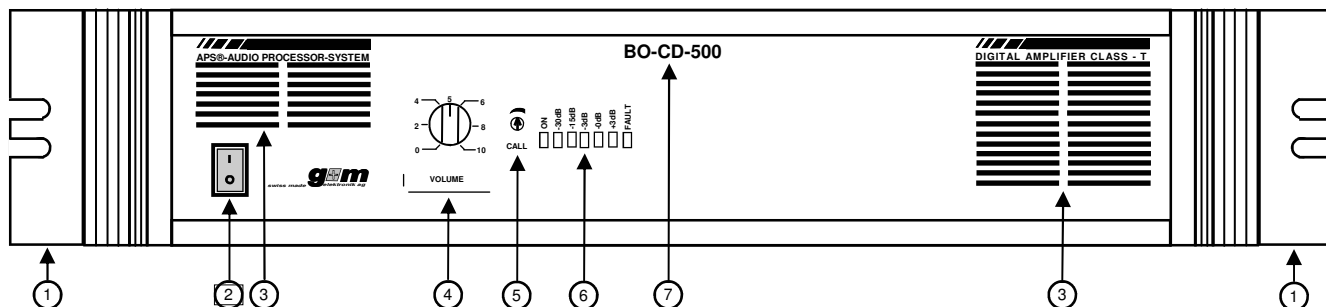
ACHTUNG!

Es gelten die im Umgang mit Elektrogeräten üblichen Sicherheitsbestimmungen. Insbesondere darf das Gerät nur bei gezogenem 230V-Netzstecker und unterbrochener Batterie-speisung geöffnet werden. Nötige Eingriffe sind durch entsprechend qualifiziertes Personal vorzunehmen.

BO-CD-500/-EV (System casing with amplifier) APS-APROSYS Component
BO-CD-500/-EV (Chasis con amplificador) APS-APROSYS Componente

Vista frontal:

Front view:



- 1 Adaptador 2U para rack 19" (opción MC-42)
- 2 Interruptor CC encendido/stand-by (I/O)
- 3 Rejilla de ventilación
- 4 Control de volumen música (con rotulación)
- 5 Control de volumen mensajes (función = opción)
- 6 Indicación LED
- 7 Código de producto

- 1 19" adaptor 2U (option MC-42)
- 2 DC switch on/standby (I/O)
- 3 Ventilation grille
- 4 Volume control music (with label)
- 5 Volume control call (function = option)
- 6 LED indication
- 7 Model code

Descripción

Designación y función:

Chasis con amplificador para altavoces 100V

Utilización:

- como parte de una central APS (caso normal)
- como parte de otro sistema

Ajustes en la chasis (lado posterior):

- Dirección APS
- Master / esclavo (función del interruptor CC)

Funciones como el amplificador APS:

de acuerdo con la programación del APS-990

¡ATENCIÓN!

El amplificador está alimentado por una tensión peligrosa de 230V~. No tocar nunca el interior del aparato, se podría producir una descarga eléctrica en caso de mala manipulación. Durante el funcionamiento hay una tensión de contacto peligroso en los bornes del altavoz (G). Manipular las conexiones sólo si el aparato está desconectado de la red.

- Este aparato sólo se puede utilizar en interior. Protegerlo de la humedad y del calor.
- En ningún caso las rejillas de ventilación (frontal y posterior) no pueden ser obstruidas.
- No introducir nada en las rejillas de ventilación!
- No hacer funcionar el aparato y desconectar de la red si se produce alguno de estos casos:
 - a) El aparato o el cable de red presenta daños.
 - b) El aparato pueda presentar un defecto.
 - c) Funcionamiento incorrecto.
- No tirar nunca el cable de red para desconectarlo.
- Para limpiar el aparato, utilizar un tapo seco y suave, en ningún caso líquidos.

Description

Designation and function:

Casing with amplifier for 100V loudspeakers

Use:

- as part of an APS system (normal case)
- as part of an other system

Adjustments at the casing (rear side):

- APS address
- Master / slave (function of the DC switch)

Functions as APS amplifier:

according to the programming of the APS-990

CAUTION!

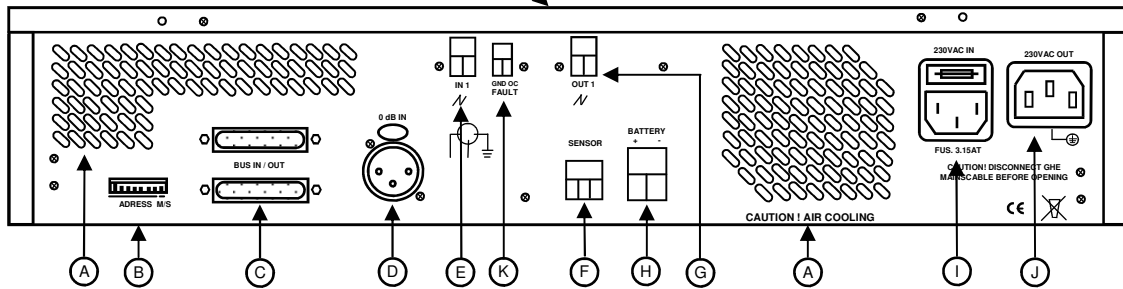
The unit is supplied with hazardous mains voltage (230V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard. During operation, dangerous voltage is present at the speaker connections (G). Any connections must only be made or changed with the unit switched off.

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against humidity and heat.
- Do not cover the ventilation grilles of the casing (front and rear) with any objects.
- Do not insert anything through the ventilation grilles!
- Do not operate the unit or immediately disconnect the plug from the mains socket
 - a) if there is visible damage at the unit or to the mains cable
 - b) if a defect might have occurred
 - c) if malfunctions occur
- Never pull at the cable to disconnect the mains plug
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means liquids.

BO-CD-500/-EV (System casing with amplifier) APS-APROSYS Component
BO-CD-500/-EV (Chasis con amplificador) APS-APROSYS Componente

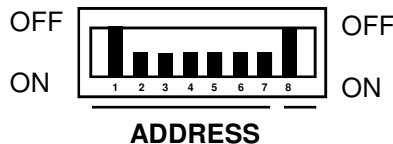
Vista posterior:

Rear view:



- A Rejilla de ventilación
- B Mini-interruptores de dirección APS
- C Conector hembra D-SUB-25 para cable de bus
- D Conector de entrada XLR 3 para el amplificador
- E Conector de entrada de amplificador reserva
- F Conector enchufable para sensor de temperatura
- G Salida amplificador sobre conector enchufable
- H Conector enchufable para batería (48V CC)
- I Conector para entrada 230V **con fusible**
- J Salida 230V para la extensión
- K Conector enchufable de Contacto salida de fallo (Conectores E, F, H, K: sólo en la versión EV)

- A Ventilation grille
- B Mini-switches for the addressing
- C Socket D-SUB-25 for APS bus ribbon cable
- D Input socket XLR 3-pole for amplifier
- E pluggable connector block for reserve amplifier
- F pluggable connector block for temperature sensor
- G pluggable output connector block for amplifier
- H pluggable connector block for the battery (48V DC)
- I Mains power input 230V **with integrated fuse**
- J Mains power output 230V for extension
- K pluggable connector block for fault-contact (Connector blocks E, F, H, K: at EV version only)



Características técnicas

Mini-interruptores para el direccionamiento (B):
 (IMPORTANT: interruptor OFF / para arriba => dirección activada)
 Si la dirección seleccionada del hardware es „nuevo“
 1 = dirección 1
 2 = dirección 2
 3 = dirección 4
 4 = dirección 8
 5 = dirección 16
 6 = dirección 32
 7 = dirección 64
 8 = master (= ON => abajo) o esclavo (= OFF => para arriba)

Si la dirección seleccionada del hardware es „antiguo“
 1 = dirección 1
 2 = dirección 2
 3 = dirección 4
 4 = dirección 8
 5 = dirección 16
 6 = clase de direccionamiento (interruptor = ON => abajo)
 7 = clase de direccionamiento (interruptor = ON => abajo)
 8 = master (= ON => abajo) o esclavo (= OFF => para arriba)

IMPORTANTE
 ¡La dirección del chasis debe coincidir con la programación!
 En los equipos ensamblados y programados, los mini-interruptores están perfectamente ajustados y no deben ser modificados. Con un solo interruptor mal posicionado, toda el equipo es inca paz de funciona correctamente. Igual es posible, si una chasis sin el reemplazo se toma del sistema.

M/S = función del interruptor de la CC (2)
 (Master = interruptor con./desc., esclavo = sin función)

Conector hembra D-SUB-25 (BUS IN /OUT):
 para la conexión del bus con otras chasis APS

Technical specifications

Configuration of the mini-switthes for the addressing (B):
 (IMPORTANT: switch OFF / up => address active)
 If in the programming the selected hardware addressing is „new“
 1 = address 1
 2 = address 2
 3 = address 4
 4 = address 8
 5 = address 16
 6 = address 32
 7 = address 64
 8 = Master (= ON => down) or slave (= OFF => up)

If in the programming the selected hardware addressing is „old“
 1 = address 1
 2 = address 2
 3 = address 4
 4 = address 8
 5 = address 16
 6 = Kind of the addressing (switch = ON => down)
 7 = Kind of the addressing (switch = ON => down)
 8 = Master (= ON => down) oder slave (= OFF => up)

WARNING
 The APS address must be in accordance with the programming!
 At completely delivered systems, all mini-switches are in the right position. Do not alter! With only one switch in the wrong position, may be the system doesn't work correctly!
 The same is possible, if a casing without replacement is taken out of the system.

M/S = function of the DC switch (2)
 (Master = switch on/off, slave = no function)

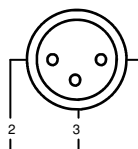
Socket D-SUB-25 (BUS IN / OUT):
 for the bus connection with other APS casings

BO-CD-500/-EV (System casing with amplifier) APS-APROSYS Component

BO-CD-500/-EV (Chasis con amplificador) APS-APROSYS Componente

Diagrama de conexión del conector XLR 3 (D):

1 = Masa / pantalla
 2 = Entrada BF (baja frecuencia) 0 dBm simétrica +
 3 = Entrada BF (baja frecuencia) 0 dBm simétrica -

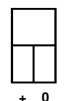


Connection diagram for the XLR 3-pole socket (D):

1 = Ground / screen
 2 = LF (low frequency) input 0 dBm balanced +
 3 = LF (low frequency) input 0 dBm balanced -

Diagrama de conexión del conector para entrada amplificador reserva (E) y salida amplificador (G):

+ = 100 V
 0 = 0 V

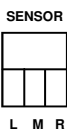


Connection diagram for the reserve amplifier connector block (E) and for the loudspeaker output (G):

+ = 100V
 0 = 0 V

Diagrama de conexión para sensor de temperatura (F):

L = Sensor !
 M = Sensor !
 R = Masa !



Connection diagram for the temperature sensor block (F):

L = Sensor !
 M = Sensor !
 R = Ground !

Diagrama de conexión del conector para batería (H):

+ = 48V CC
 - = Masa CC

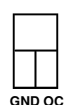


Connection diagram for the battery connector block (H):

+ = 48V DC
 - = Ground DC

Diagrama de conexión del conector de contacto de fallo (K):

GND = Masa (libre de potencial)
 OC = Colector abierto (activa en caso de fallo)



Connection diagram for fault-contact connector block (K):

GND = Ground (potential free)
 OC = Open Collector (active in case of fault)

Datos comunes

Potencia: 500 Watts
 Impedancia mínima por la salida del altavoz (G): 20 Ohmios
 Fusible 230V (I): 3.15 AT (5x20mm)
 Fusible de la batería (interna): 7,5 (tapado)
 Peso: 9.0 kg
 BO-CD-500-EV: Versión supervisado por APS-177.2/-LAN para sistemas de evacuación

General information

Power: 500 Watts
 Minimum Impedance at the Loudspeaker output (G): 20 Ohms
 Main fuse (I): 3.15AT (5x20mm)
 Battery fuse (internal): 7.5A (plugged)
 Weight: 9.0 kg
 BO-CD-500-EV: By APS-177.2/-LAN surveilled version for Evacuation systems

Instrucciones de funcionamiento

1. Cuando el equipo está en funcionamiento, el indicador ON se ilumina.
2. Si no lo hace, es necesario comprobar el fusible de corriente. Este fusible se integra en el conector para entrada 230V (I). Para un chequeo o para un intercambio del fusible, el cable del red se debe desconectar del amplificador. Entonces es posible, con la ayuda de un destornillador, abrir el cajón pequeño que se integra en el conector 230V. Ahora dos fusibles hacen visible. El primer visible es el reemplazo. Segundo es el fusible para el aparato. Substituir los fusibles solamente por el mismo tipo.
3. Ajustar con el control de VOLUMEN (4) el volumen necesario para la música y los avisos. Si se activa el control CALL (5), después los ajustes para el volumen de música y el volumen de avisos serán hechos por separado. Dependiendo de la función y del volumen, el nivel de producción es visible en la indicación (6).
4. BO-CD-500: Si la indicación roja FAULT ilumina, entonces el circuito de la protección es activo y la salida se da vuelta apagado. En este caso está necesario para refrescar el amplificador. Si sucede esto en varias ocasiones, la instalación del altavoz funcionó por este amplificador debe ser comprobada. BO-CD-500-EV: FAULT parpadea lentamente en caso de una falla en la línea de altavoces. FAULT parpadea rápidamente en caso de una falla de amplificador. Si FAULT ilumina permanente, una falla en la línea de altavoces y una falla de amplificador están presentes.
5. La conexión de la batería (H) trabaja como cargador y es también bien la entrada para la energía de emergencia. El cambio en medio el red y la energía de batería serán hechas automáticamente.

¡ATENCIÓN!

Las instrucciones de seguridad que se aplican a todos los aparatos eléctricos, se aplican igualmente a este aparato. Especialmente no abrir el aparato mientras esté conectado a la red.

Operating instructions

1. If the device is on, the green LED indication ON illuminates.
2. If the indication does not illuminate, then the mains fuse must be checked. This fuse is integrated into the mains socket (I). For a check or for an exchange of the fuse, the mains cable must be disconnected from the amplifier. Then it is possible, with the help of a screwdriver, to open the small drawer which is integrated into the mains socket. Now two fuses become visible. The first visible is the replacement. The second one is the fuse for the device. Replace fuses only by the same type.
3. Adjust with the VOLUME control (4) the volume necessary for music and announcements. If the control CALL (5) is activated, then the adjustments for the volume of music and the volume of announcements will be made separately. Depending on the function and the volume, the output level is visible at the indication (6).
4. BO-CD-500: If the red indication FAULT illuminates, then the protection-circuit is active and the output is muted. In this case it is necessary to cool the amplifier. If this happens repeatedly, the loudspeaker installation operated by this amplifier must be checked. BO-CD-500-EV: FAULT blinks slowly in case of a fault on the Loudspeaker line. FAULT blinks fast in case of an amplifier-fault. If FAULT lights permanently, then a fault on the loudspeaker-line and an amplifier-fault are present.
5. The battery connection (H) works as charger and is also the input for emergency power. The changeover between mains and battery power will be made automatically.

ATTENTION!

The usual safety precautions for working with electrical equipment apply. In particular, the unit may only be opened when disconnected from the mains 230V and the battery power. Leave servicing to skilled personnel only.